

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 91 — 1547

**24 JANUARI 1991. — Besluit van de Executieve
tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 24 november 1988
tot uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij**

De Waalse Gewestexecutieve,

- Gelet op de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij, inzonderheid op artikel 12, 2° en 3°;
Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 24 november 1988 tot uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij;
Gelet op het advies van de Waalse Hoge Raad voor Riviervisserij;
Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de gewone wet van 9 augustus 1980;
Overwegend de noodzaak de frauduleuse vangst van roofvissen tijdens hun sluitingsperiode te verhinderen;
Gelet op de dringende noodzakelijkheid;
Op de voordracht van de Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid de riviervisserij behoort,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 49 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 24 november 1988 tot uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij wordt vervangen door de volgende bepalingen :

"Artikel 49. Het is verboden :

- a) onder het ijs te vissen;
- b) met bloed en merg te vissen en te lokken;
- c) met een levende en een aangedreven of niet aangedreven dode vis als aas te vissen, van 1 januari tot en met 20 maart;
- d) met een lepel te vissen of met elke aas of kunstmatige lokaas die geschikt is voor de vangst van snoeken, baarsen, snoekbaarsen en zwartbaarsen, van 1 januari tot en met 20 maart;
- e) met een tin- of loodvis als aas te vissen en met elke er op lijkende aas."

Art. 2. Onderhavig besluit wordt van kracht op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Namen, 24 januari 1991.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met Economie, KMO's en Gewestelijk Openbaar Ambi.

B. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest voor Tewerkstelling,
belast met Landinrichting, Natuurbehoud en Industriegebieden.

E. HISMAMS

F. 91 — 1548

**7 FEVRIER 1991. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
allouant une indemnité forfaitaire aux agents du Ministère de la Région wallonne
participant aux réunions des Commissions consultatives d'aménagement du territoire**

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988, notamment l'article 87;

Vu l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours;

Vu l'arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations généralement quelconques accordées au personnel des ministères;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 14 mai 1984 portant codification des dispositions législatives et réglementaires relatives à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire et applicable à la Région Wallonne, notamment l'article 150;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'avis du Ministre qui a le Budget dans ses attributions;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence justifiée par le souci de payer, dans le plus bref délai, les prestations supplémentaires et les indemnités pour frais de parcours dues aux agents concernés;

Sur proposition du Ministre-Président chargé de la Fonction publique régionale,

Arrête :

Article 1er. Une allocation forfaitaire de 1.500 F par heure de mission en dehors des heures de service et en sus des prestations normales, avec un maximum de 3.000 F par soirée et 10.000 F par mois, est attribuée aux agents du Ministère de la Région Wallonne pour chaque participation aux réunions des Commissions consultatives communales d'aménagement du territoire, en abrégé C.C.A.T.

Art. 2. Sont susceptibles de participer aux réunions des C.C.A.T., pour y représenter l'Administration, les agents du niveau 1 de la Division de l'Aménagement du Territoire, Services centraux et Services extérieurs.

Le Directeur général désigne les agents du niveau 2 de la Division de l'Aménagement du Territoire, Services centraux et Services extérieurs, qui sont également susceptibles de participer aux réunions des C.C.A.T., pour y représenter l'Administration.

Art. 3. Les agents de l'Administration qui participent aux réunions des C.C.A.T. ont droit au remboursement de leurs frais de parcours. Ils sont autorisés à utiliser leur voiture personnelle dans les conditions énoncées à l'article 17 de l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours.

Art. 4. La dépense résultant de l'application du présent arrêté est imputée à charge de l'article 12.04 du programme 01 de la section 10 du budget de la Région Wallonne.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1er janvier 1991 et cesse ses effets le 30 juin 1991.

Art. 6. Le Ministre ayant la Fonction publique régionale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 7 février 1991.

Le Ministre-Président, chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,
B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

D. 91 — 1548

7. FEBRUAR 1991. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Gewährung einer Pauschalvergütung an die Bediensteten des Ministeriums der Wallonischen Region, die an den Versammlungen der Beratungsausschüsse für Raumordnung teilnehmen

Aufgrund des Gesetzes über institutionelle Reformen vom 8. August 1980, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988, insbesondere des Artikels 87;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 18. Januar 1965 zur allgemeinen Regelung in Sachen Fahrtkosten;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 26. März 1965 zur allgemeinen Regelung der meistens gewöhnlichen Vergütungen und Beihilfen, die dem Personal der Ministerien gewährt sind;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 14. Mai 1984 zur Kodifizierung der Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen bezüglich des Städtebaus und der Raumordnung, die auf die Wallonische Region Anwendung finden, insbesondere des Artikels 150;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Gutachtens des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, §1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, vom 16. Juni 1989 und vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit, die durch das Bemühen um der unverzüglichen Zahlung der den betreffenden Bediensteten geschuldeten zusätzlichen Leistungen und Vergütungen für Fahrtkosten, begründet ist;

Auf Vorschlag des Ministers-Vorsitzenden, beauftragt mit dem Regionalen Öffentlichen Dienst,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Eine Pauschalbeihilfe von 1.500 Franken pro Stunde außerhalb der Dienstzeit und zusätzlich zu den normalen Leistungen mit einem Höchstbetrag von 3.000 Franken pro Abend und 10.000 Franken pro Monat wird den Bediensteten des Ministeriums der Wallonischen Region für jede Teilnahme an den Versammlungen der Kommunalen Beratungsausschüsse für Raumordnung, abgekürzt K.B.R. gewährt.

Art. 2. Die Bediensteten der Stufe 1 der Abteilung der Raumordnung, Zentral- und Außendienste, sind fähig an den Versammlungen der Kommunalen Beratungsausschüsse für Raumordnung teilzunehmen, um die Verwaltung dorthin zu vertreten.

Der Generaldirektor bezeichnet die Bediensteten der Stufe 2 der Abteilung der Raumordnung, Zentral- und Außendienste, die auch fähig sind, an den Versammlungen der K.B.R. teilzunehmen, um die Verwaltung dorthin zu vertreten.

Art. 3. Die Verwaltungsbediensteten, die an den Versammlungen der K.B.R. teilnehmen, haben einen Anspruch auf die Vergütung ihrer Fahrtkosten. Sie sind berechtigt, ihren eigenen Wagen gemäß den in Artikel 17 des Königlichen Erlasses vom 18. Januar 1965 zur allgemeinen Regelung in Sachen Fahrtkosten erwähnten Bedingungen zu benutzen.

Art. 4. Die Ausgabe, die sich aus der Anwendung des vorliegenden Erlasses ergibt, wird zu Lasten des Artikels 12.04 des Programms 01 der Sektion 10 des Haushalts der Wallonischen Region untergebracht.

Art. 5. Der vorliegende Erlaß tritt ab dem 1. Januar 1991 in Kraft und am 30. Juni 1991 außer Kraft.

Art. 6. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Regionale Öffentliche Dienst gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 7. Februar 1991

Der Minister-Vorsitzende, beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B. und dem Regionalen Öffentlichen Dienst,
B. ANSELME

VERTALING

N. 91 — 1548

7 FEBRUARI 1991. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve houdende toekenning van een vaste vergoeding aan de agenten van het Ministerie van het Waalse Gewest die deelnemen aan vergaderingen van de gemeentelijke commissies van advies voor ruimtelijke ordening

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikel 87;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 maart 1965 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard toegekend aan het personeel der Ministeries;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 14 mei 1984 tot codificatie van de wetgevende en verordenende bepalingen betreffende de stedebouw en de ruimtelijke ordening van toepassing op het Waalse gewest, inzonderheid op artikel 150;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het advies van de Minister tot wiens bevoegdheden de Begroting behoort;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzaak, gerechtvaardigd door de zorg die aan de betrokkene agenten verschuldigde bijkomende dienstverrichtingen en vergoedingen voor verplaatsingskosten, zo vlug mogelijk te betalen;

Op voordracht van de Minister-Voorzitter, belast met het gewestelijk openbaar ambt,

Besluit :

Artikel I. Een vaste vergoeding van 1.500 F per uur tijdens de opdrachten buiten de diensturen en bijkomend de normale dienstregeling, met een maximum van 3.000 F per avond en 10.000 F per maand is toegekend aan de agenten van het Ministerie van het Waalse gewest voor elke deelneming aan vergaderingen van de gemeentelijke commissies van advies voor ruimtelijke ordening, G.C.A.R.O. afgekort.

Art. 2. Komen in aanmerking om de vergaderingen van de G.C.A.R.O. bij te wonen ten einde er de administratie te vertegenwoordigen, de agenten van niveau 1 van de centrale diensten en van de buitendiensten van de Afdeling Ruimtelijke Ordening. De directeur-generaal stelt de agenten van niveau 2 van de centrale diensten en van de buitendiensten van de Afdeling Ruimtelijke Ordening aan, die tevens in aanmerking komen om de vergaderingen van de G.C.A.R.O. bij te wonen ten einde er de administratie te vertegenwoordigen.

Art. 3. De agenten van de administratie, die deelnemen aan vergaderingen van de G.C.A.R.O., hebben recht op de terugbetaling van hun verplaatsingskosten. Zij zijn ertoe gemachtigd hun eigen wagen te gebruiken onder de voorwaarden vermeld in artikel 17 van het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten.

Art. 4. De uitgaven die voortkomen uit de toepassing van onderhavig besluit worden aangerekend op artikel 12.04 van programma 01 van afdeling 10 van de begroting van het Waalse Gewest.

Art. 5. Onderhavig besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1991 en is niet meer van toepassing op 30 juni 1991.

Art. 6. De Minister tot wiens bevoegdheden het gewestelijk openbaar ambt behoort, is belast met de uitvoering van onderhavig besluit.

Namen, 7 februari 1991.

De Minister-Voorzitter, belast met Economie, KMO's en gewestelijk openbaar ambt,

B. ANSELME

AUTRES ARRÊTÉS — ANDERE BESLUITEN

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

Personnel. — Transferts. — Adaptations

Par arrêtés royaux du 8 janvier 1991, qui produisent leurs effets le 1^{er} janvier 1990, sont apportées les adaptations suivantes à l'arrêté royal du 13 août 1990 déterminant les modalités de transfert à la Régie des Bâtiments de certains membres du personnel du Ministère des Travaux publics et du Fonds des Routes (*Moniteur belge* du 6 novembre 1990) :

Sont supprimés :

A. Ministère des Travaux publics

1^o Personnel statutaire néerlandophone :

Bestuur : Algemene Technische Diensten
Dienst : Topografie — Fotogrammetrie — Informatica

Herremans, Ghislain, eerste vakman A

460317035

Brussel

2^o Personnel statutaire francophone :

Administration : Administration des Bâtiments
Service : Administration centrale

Darquennes, Bernadette, conseiller adjoint,
chef de service (administratif)

510431679

Bruxelles

B. Fonds des Routes

2^o Personnel statutaire francophone :

Administration : Administration des Bâtiments
Service : Administration centrale

Crahay, Marc, commis principal

540110750

Bruxelles

Sont ajoutés :

A. Ministère des Travaux publics

1^o Personnel statutaire néerlandophone :

Bestuur : Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica
Dienst : Sectie Gebouwen en Normen

Holvoet, Tony, hoofdclerk

450105561

Brussel

B. Fonds des Routes

1^o Personnel statutaire néerlandophone :

Bestuur : Bestuur der Gebouwen
Dienst : Hoofdbestuur

Vandenbempt, Florent, werkmeester 1^e
klasse

301219453

Bruxelles

2^o Personnel statutaire francophone :

Administration : Administration des Bâtiments
Service : Direction des Bâtiments à Arlon

Poos, Joseph, premier ouvrier spécialiste A

340215372

Arlon

MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

Personeel. — Overdrachten. — Aanpassingen

Bij de koninklijke besluiten van 8 januari 1991, die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 1990, worden de volgende aanpassingen aangebracht aan het koninklijk besluit van 13 augustus 1990 tot vaststelling van de modaliteiten van overdracht van bepaalde personeelsleden van het Ministerie van Openbare Werken en van het Wegenfonds aan de Regie der Gebouwen (*Belgisch Staatsblad* van 6 november 1990) :

Worden geschrapt :

A. Ministerie van Openbare Werken

1^o Statutair nederlandstalig personeel :

2^o Statutair franstalig personeel :

B. Wegenfonds

2^o Statutair franstalig personeel :

Worden bijgevoegd :

A. Ministerie van Openbare Werken

1^o Statutair nederlandstalig personeel :

B. Wegenfonds

1^o Statutair nederlandstalig personeel :

2^o Statutair franstalig personeel :